

美術界・建築界・裝潢界・製造界

裝飾的指南

德・法朗茲・薩勒斯・梅爾著 / 施杏錦譯



美術界・建築界・裝潢界・製造界

裝飾的指南

德・法朗茲・薩勒斯・梅爾著 / 施杏錦譯



裝飾的指南(精裝)

譯 者：施杏錦 ◇ 特價三三〇元

出版者：大衆書局 高雄市五福四路一四六號 郵政劃撥儲金帳戶四〇〇〇一號 電話：(〇七) 五五一二七六六號 發行者：大衆書局 發行人：王餘德 本書局業經行政院新聞局核准登記 發給出版事業登記證 局版台業字第〇五四五號 印刷者：美光印刷廠 台南市新和路一四號

69.11.初版

譯 序

『裝飾指南』是1883年，由德國加爾斯路赫美術工藝學校教授，法朗茲·薩勒斯·梅爾所著作出版的。著者，梅爾教授（1849——1928）畢業於梅爾斯堡師範大學後，再進加爾斯路赫技術學校深造，畢業後擔任藝術職業學校與建築職業學校的教師，於1879年，年僅三十歲即擔任加爾斯路赫美術工藝學校的教授。他除了本書之外，尚有『金工指南』及『金工、木工、繪畫技術指南』等著作。

（加爾斯路赫位於德國西南部，它面臨著名的萊因河，其南方乃以萊因河為德、法兩國之國界，附近有一個以大學都市而出名的海德堡）。

本書即以著者曾蒐集裝飾式樣而出版的『裝飾的形式學』為基礎而修訂出版的。

本書之出版，不僅是極受書評家之好評，也被一般人廣泛的喜愛，在學校、商業界、建築界，甚至於一般家庭也非常的受歡迎，因此一版又一版，風行在當時的出版界。

著者在其序言裏，為所謂裝飾一言下如此的定義，『裝飾就是利用能使物體美觀的各種要素之方法以及其過程』，並為此舉出兩種一

般性定義。

其一爲，「裝飾是遵循著有系統、有規則、有對稱或其他法則，來結合成幾何學的形態，或分割成幾何學的形態」。其二爲，「裝飾是由裝飾專家之企劃而產生，它可使這世界上的各種物體重現。其在人們身旁的乃是植物、動物、或人類等有機性的物體，而另外也提供結晶體形態（雪片），或（雲、波浪、及其他）等無機性的自然現象，做爲裝飾的內容。」，本書將內容分成三部份加以敘述。

其第一部份爲「裝飾的要素」，第二部份爲「被應用於隔間裝潢的裝飾式樣」，第三部份是「各種裝飾物——如壺、金屬、傢俱、鏡框、寶石細工、家徽、書寫體印刷字體等——之裝飾式樣」，並敘述各項目的概要，由各國作品中挑選與其有關的圖版，並註明作品的名稱、材料質地、時代背景、珍藏者等，其所用的圖版不下三千之多。

如此由整個裝飾的各角度與界限，從其基本形態至應用式樣，一一不漏的加以闡明敘述，這對裝飾研究者來說是一個非常珍貴的資料

此書在美、英兩國已有翻譯本出版，然而在我國，自從原著出版

以來，一直未被普遍的介紹過。其理由之一，乃是由於原文格調高尚而過長，而其內容亦屬於專門性之學術，且被引用的圖版數量相當的龐大，因此成為出版界人士裹足不前的原因之一。但是話雖如此，具有內容充實的益書未被重視，對於學界、美術界、建築界，以及裝潢界而言，乃為一大遺憾之事。

幸而這次大眾書局排除萬難，為翻譯出版該書以饗學界、美術界、建築界、裝潢界、製造業界等各界人士，乃為具有深遠而重大意義之企劃。如能以本書為媒介，重新認識古典藝術，而發覺在古典藝術中也有與現代裝飾新潮媲美之風格存在，即可謂譯者深感心滿意足之一大欣喜。

施 杏 錦 識



圖版目次

1. 裝飾之要素

I 幾何學之要素

圖1 網狀作品 圖2~4 帶狀主題 圖5~7 菱形式樣 圖8 放射狀及其他 圖9~10 正方形與其細分化 圖11~12 八角形、三角形、六角形之細分化 圖13~16 長方形與其細分化 圖17 菱形與梯形之細分化 圖18 圓形與其細分化及交叉線 圖19 門窗的哥德式裝飾 圖20 橢圓

II 自然物之形態

A 有機體的植物（裝飾用的植物羣）

圖21~23 阿肯薩斯之葉 圖24~26 人工葉的裝飾 圖27~28 月桂樹與橄欖 圖29~30 葡萄 圖31 荷花、紙草與櫻櫚 圖32 常春藤 圖33~34 穀物、蛇麻草與喇叭花等 圖

35 各種葉子 圖36~37 各種花 圖38~40 果實之花網

B 有機體的動物（裝飾用的動物羣）

圖41~44 獅子 圖45~46 怪獸 圖47~48 獅子頭部 圖49~50 獅子與山羊之頭部 圖51 各種動物之頭部 圖52~54 老鷹 圖55 翅膀 圖56~58 海豚 圖59 貝殼 圖60 蛇

C 有機體的人類

圖61 面具 圖62~64 怪異的面具 圖65 怪物的頭部 圖66 怪異的人像 圖67~68 半身像 圖69 獅身女首像與飛馬人像 圖70 各種頭部

III 人工物

圖71~72 勝利紀念品 圖73~77 象徵物 圖78~79 製飾帶 圖80 各種物體

2. 應用於隔間裝潢的裝飾式樣

A 帶狀裝飾

圖81~84 帶狀浮雕花式 圖85 鎖

鏈帶狀花式 圖86~90 拼湊帶狀裝飾 圖91 玫瑰花帶狀裝飾 圖92

脊椎動物帶狀裝飾 圖93~96 脊椎動物帶狀裝飾 圖97 漩渦形帶狀裝飾 圖98 利用圓珠形成的裝飾 圖99 利用大圓頂改善的線腳裝飾 圖100 各種華美的線腳裝飾

B 自由裝飾

圖101~102 連結的裝飾邊 圖103 以連結的裝飾邊而成的線腳 圖104 頂端的裝飾邊 圖105~106 阿克羅提爾與安提菲克斯 圖107 紀念碑的頂端裝飾 圖108 透空的頂端裝飾 圖109 十字架 圖110 金屬製十字架 圖111 頂端裝飾 圖112 金屬製頂端裝飾 圖113 頂端裝飾的把手與壺 圖114 球狀垂飾 圖115 玫瑰花瓣的裝飾 圖116 番紅花與寬嘴 圖117 鉸鏈的裝飾 圖118 墜子 圖119 鬚邊與帷幔 圖120 麗斯花邊

C 支柱的裝飾

圖121 以葉子裝飾的柱身 圖122 刻凹槽的柱身 圖123~124 基台 圖125~126 柱身的裝飾 圖127~130 柱頭 圖131 壁柱的嵌板

圖132~134 壁柱的柱頭 圖135 附有枝葉的燭台腳 圖136 附有枝葉的燭台柱身 圖137 附有枝葉的燭台柱頭 圖138 陽台支柱 圖139 刻有人像的柱身 圖140 扶牆 圖141 欄杆支柱 圖142 傢俱之支腳 圖143~144 THE TRAP-EZOPHORON 圖145~147 漩渦形支架 圖148 撐架 圖149~150 刻有女身像與男身像的柱身

D 花邊裝飾及嵌板

圖151~155 四角形的嵌板 圖156 星形的嵌板 圖157~160 圓形嵌板 圖161~164 長方形的嵌板 圖165 橢圓形的嵌板 圖166~167 半圓形與三角形的嵌板 圖168 菱形的嵌板 圖169~170 各種嵌板

E 反覆裝飾或菱形圖案

圖171 四角的菱形圖案 圖172 圓形的菱形圖案 圖173 魚鱗形的菱形圖案 圖174~175 圓形的菱形圖案 圖176~177 各種菱形圖案 圖178~179 各種菱形圖案 圖180 各種格子形的菱形圖案

3. 裝飾品

A 壺類

圖181 基本的壺形

a 雙耳壺類

圖182 雙耳壺 圖183 甕 圖184 附有台座的壺 圖185 盆與盤 圖186 安瓶與雪花石膏瓶 圖187 花瓶 圖188 為各種用途而製的壺形容器 圖189 廣口瓶與罐子 圖190 洗禮盤與聖水盤

b 提水用壺

圖191 提水壺 圖192 水桶 圖193 調羹與杓子。

c 注水用壺

圖194 注水用壺 圖195 LEKY THOS 圖196~197大水罐 圖198 附有注水管壺 圖199~200 瓶子

d 飲用器

圖201 廣口盤與廣口壺 圖202 刻有各種頭像的廣口壺 圖203 附有台座的杯 圖204 聖杯與附有台座的杯 圖205 附有台座的杯 圖206 附有台座的杯 圖207 各種玻璃製器皿 圖208 有杯把的杯 圖209 大杯 圖210 現代飲用玻璃杯

B 金屬製用具

a 照明用具

圖211~212 附有枝葉的燭台 圖213 古代的燈 圖214~215 燭台 圖216 手提燈 圖217 附有燈座的燭台 圖218 吊燈 圖219 附有枝葉的吊燈 圖220 現代的燈

b 宗教用具

圖221 祭壇 圖222 三脚架 圖223 香爐 圖224 受難像 圖225 笏杖與聖體安置器

c 戰爭與狩獵用具、武器

圖226 盾 圖227 銅盔 圖228 劍與劍鞘 圖230 矛、槍及其他武器

d 餐桌用具

圖231 調羹 圖232 刀與刀叉 圖233 裁紙刀 圖234 剪刀 圖235 手搖鈴

e 各種家庭用具與化粧用具

圖236 門環 圖237 鑰匙 圖238 手鏡 圖239 扇子 圖240 各種用具

C 傢具

a 椅子類

圖241~243 椅子 圖244~245 寶座與帶有扶手的椅子 圖246 地方主教座椅 圖247 凳子 圖248 折疊椅子 圖249 長凳子 圖250 沙發椅與躺椅

b 桌子類

圖251 桌子 圖252 書桌

c 櫥類

圖253 櫃櫥 圖254 餐器櫥 圖255 壁櫥 圖256 大櫃櫥

d 雜類

圖257 桌子等 圖258 鐘盒等 圖259~260 床與搖床

D 框架

圖261~262 應用於建築上的框架 圖263~264 鏡框 圖265~266 懸掛用鏡框 圖267~268 應用於印刷術上的框架 圖269 懸掛用書板框架 圖270 懸掛用框架的裝飾邊

E 珠寶細工

圖271 別針 圖272 釦子 圖273 戒指 圖274 鎖鍊 圖275 項鍊 圖276 手鐲 圖277 腰帶、釦環與釦鈎 圖278 垂飾 圖279 耳環 圖280 各式各樣的珠寶裝飾

F 紋徽學

圖281 盾的色調與劃分 圖282 盾的形狀 圖283 一般的紋 圖284~285 盾的紋徽 圖286 頭盔的各種式樣 圖287~288 頭盔的裝飾 圖289 王冠與小冠冕 圖290 紋徽的附屬品

G 書寫字體、印刷字體

(藝術的文字)

圖291 羅馬式字體 圖292~293 哥德式字體 圖294 古代英國的字體 圖295 古代德國的字體 圖296 現代的正楷字體 圖297 文藝復興時期字體 圖298 古羅馬的標頭圖案字樣 圖299 古羅馬的標頭圖案字體 圖300 書體的構成、藝術體數字與多種字母編成的圖案



1

裝飾之要素

- I 幾何學之要素
- II 自然物之形態
 - A 有機體的植物（裝飾用的植物羣）
 - B 有機體的動物（裝飾用的動物羣）
 - C 有機體的人類
- III 人工物（紀念品、象徵物及其他）

THE ELEMENTS OF DECORATION

- I. Geometrical Elements, & Motives
- II. Natural Objects
 - a. plant organisms (Flora of ornament)
 - b. Animal organisms (Fauna of ornament)
 - c. Human organism
- III. Artificial Objects (Trophies, Symbols, etc)

I 幾何學之要素

網狀作品〔圖 1〕

所謂網狀作品，乃指拼湊木細工、剪嵌細工、玻璃細工等幾何學式樣之補足性線段之體系。此名稱不祇是充分表現其內容，且其種類非常之多。其中最常見的，乃為由單純的四角形或等邊三角形而組合的四角形或三角形之網狀。

圖 1 網狀作品

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none">1. 普通的四角形（在同一方向做均分割，且平行線經過分割點，其直線的切線成為45度之角度）此對角線與與平行線之切點，使相反面也產生了區劃。2. 斜四角形分割在垂直線上被區劃，而其平行線在各側面分割點上，以45度之角度而畫成。3. 具有交互分割之直線，其構成與 | <ol style="list-style-type: none">1 極相似。4. 具有交互分割之斜四角形，其構成與 2 極相似。5. 阿拉伯式的菱形。6. 5之部份放大圖。7. 三角形網。依據等邊三角形之構成而畫出，可綜合為如8.9.之兩種式樣。8.9. 7之部份放大圖。 |
|---|---|

帶狀主題〔圖 2—4〕

這 3 個插圖含有許多帶狀主題。這些均為連接有規則之點而成的。圖 2 為直線的連接，圖 3 為圓弧，圖 4 是將圖 2、圖 3 組合而成的，各圖在此主題下，表現出由不同式樣採其應用之例。

圖 2 直線的帶狀主題

1. 7.8.14. 希臘。
2. 鋸齒形線。
15. 阿拉伯式，褶帶。
- 6—16. 得自折疊紙細片之實例。

17. 19. 未開化土人用具上的浮雕。
18. 希臘壺之繪畫，主題為針目。
20. 蓮與波浪，埃及壁畫。

圖 3 圓弧之帶狀主題

- 3.5. 波狀線。
10. 穿線連接貨幣之形狀。
17. 羅馬式裝飾，取自 8 世紀查理曼帝之福音書、巴黎盧布爾圖書館。

18. 羅馬式壁畫、瑞典教堂。
19. 取自中國之壺，大馬士革式的裝飾。

圖 4 各種帶狀主題

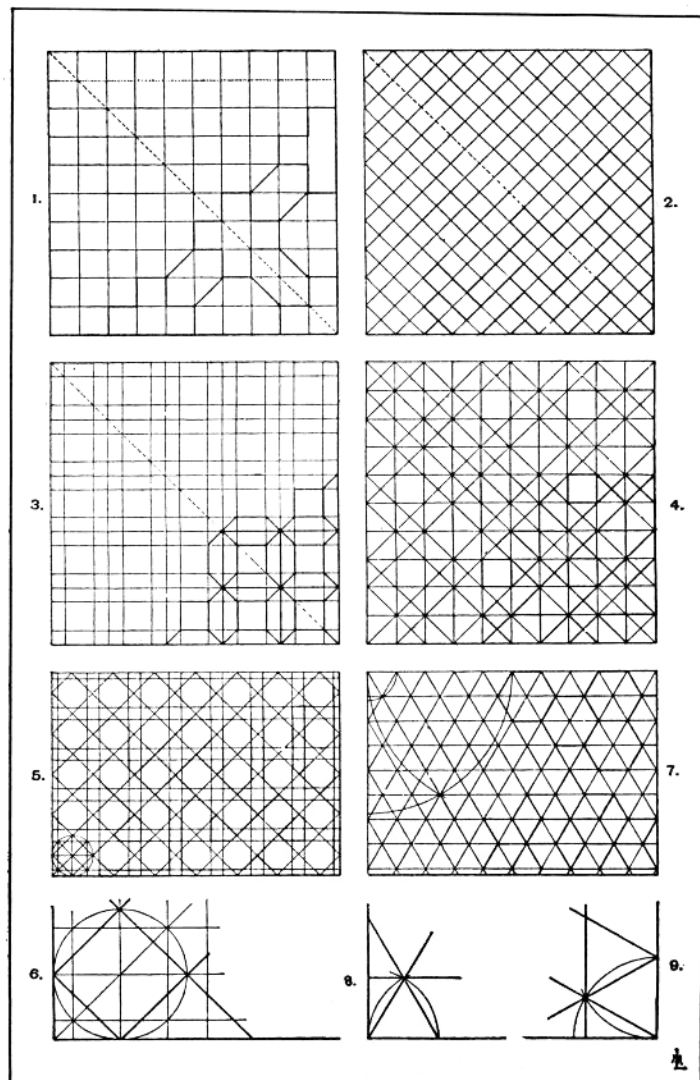
13. 羅馬式玻璃雕刻，聖烏爾凡教堂。
15. 帶狀裝飾壁，波昂民房，17 世紀。

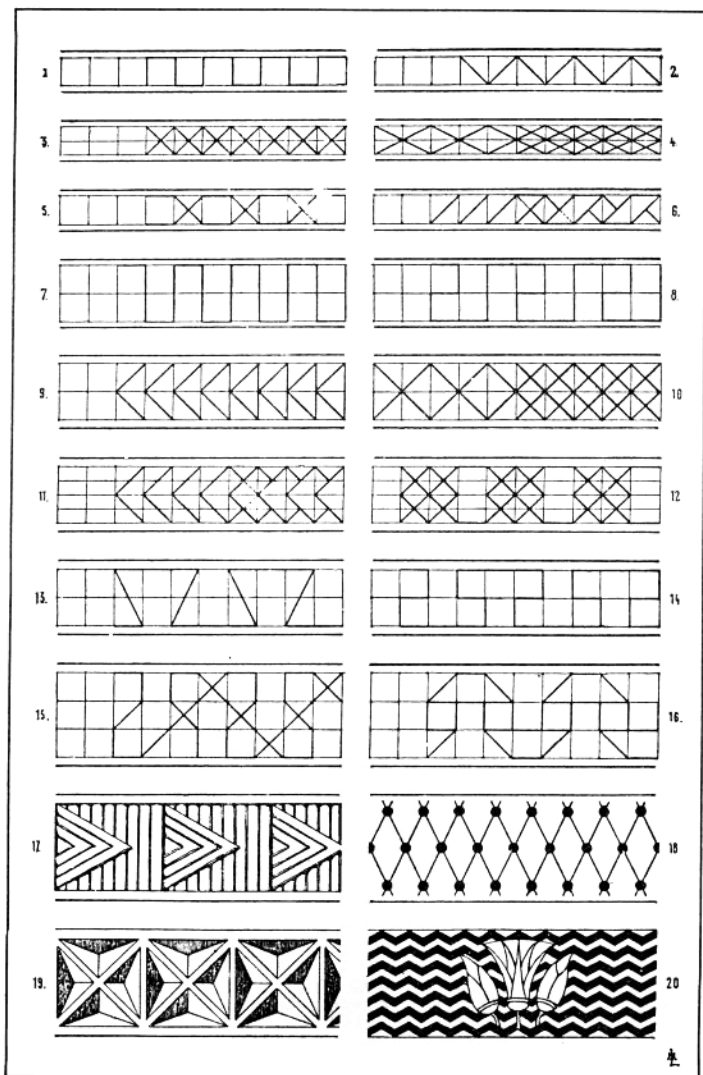
附註：兩個弧的結合處，爲了避免分裂，需使兩個中心與接合點成爲同樣的直線。

菱形式樣〔圖 5—7〕

這些構成幾乎均與四角形或三角形之網有關係。圖 5 是直線之接合，圖 6 是弧之構成圖，圖 7 是有規則之點，與各種線混合在一起。

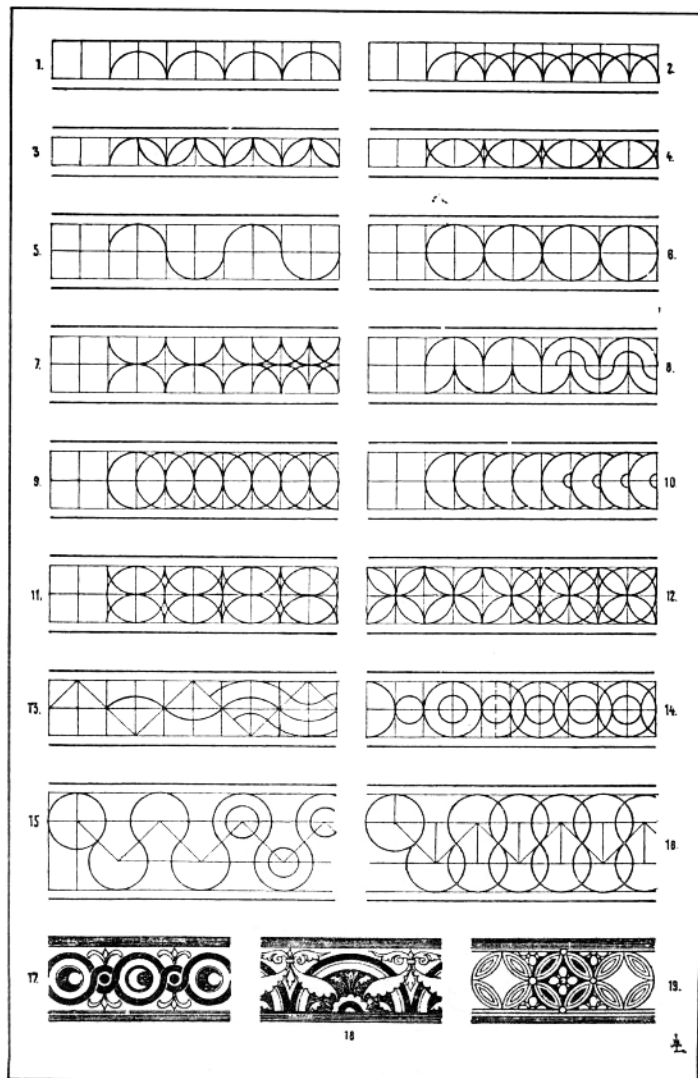
這些圖案，可應用於拼湊木細工的木床或玻璃窗，更可利用於壁畫、玻璃畫、地毯、繡帷等之裝飾圖案。





直線的帶狀主題

Band Motives.



3 圖

圓弧的帶狀主題 Band Motives.